Porównanie tłumaczeń Daniela 1:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I stało się (tak), że nadzorca odnosił ich przydział i wino, które mieli pić, i podawał im jarzyny.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nadzorca zatem zaczął odstawiać na bok przydzielone im potrawy oraz wino i podawać jarzyny.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Sługa zabrał więc ich potrawy oraz wino, które mieli pić, a dał im jarzyny.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż on sługa brał on obrok potraw ich, i wino napoju ich, a dawał im jarzyny.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tedy Malasar brał potrawy i wino napoju ich, a dawał im jarzyn.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Strażnik zabierał, więc ich potrawy i wino do picia, a podawał im jarzyny.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlatego nadzorca odstawiał ich pokarm i wino, które mieli pić, i podawał im jarzyny.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy nadzorca odstawiał przeznaczone dla nich potrawy i wino, które mieli pić, a podawał im jarzyny.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Strażnik zabierał im więc potrawy i wino królewskie, a przynosił jarzyny.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Toteż zabrał dozorca ich potrawy oraz wino, które oni mieli pić, i dawał im jarzyny.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Амелсад був той, що відкидав їхню вечерю і вино їхнього напитку і давав їм насіння.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego ów sługa zabrał ich potrawy oraz napój z wina, a dawał im jarzyny.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż opiekun dalej zabierał przeznaczone dla nich przysmaki i wino do picia, a dawał im warzywa.